

???? C-472/08

Alstom Power Hydro

?????

Valsts ieņēmumu dienests

(????????????? ??????????, ?????????? ?? Augstākās Tiesas Senāts)

„????????????? ?????????? — ?????? ?????????? ??? — ???? 18, ????????? 4 — ?????????? ?????????????????, ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ???“

?????? ?? ??????????

????????? ????????????? — ?????????????????? ?? ?????????????????????? — ??????? ?????? ????????? — ???? ????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????????? ?? ???????, ??????? ?? ?????????? ?????????? — ?????????????????????? ?? ?????????? ??????

(???? 18, ????????? 4 ?? ?????????? 77/388 ?? ??????)

???? 18, ????????? 4 ?? ?????? ?????????? 77/388 ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????????? ??????? ??????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ???, ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????.

????? ?????? ??? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????, ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????? ???? ?? ?????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ??????.

(?. ????? 20—22 ? ??????????????)

21 ?????? 2010 ??????(*)

„????????????????? ?????????? — ?????? ?????????? ??? — ???? 18, ????????? 4 — ?????????????? ?????????????????, ?????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ???“

?? ???? C?472/08

? ??????? ????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ???? 234 ?? ?? Augst?k?s Tiesas Sen?ts (??????) ? ??? ?? 23 ?????????? 2008 ?., ?????????? ? ???? ?? 4 ????????? 2008 ?., ? ????????? ?? ?????????????? ?? ?????

Alstom Power Hydro

?????

Valsts ie??mumu dienests,

????? (????? ??????),

????????? ?? ?? : ??? A. Tizzano, ?????????????? ?? ??????, ??? E. Levits, ??? A. Borg Barthet, ??? J.J. Kasel (???????????) ? ???? M. Berger, ??????,

???????????? ?????????: ??? P. Cruz Villalón,

?????????: ???? C. Strömholm, ?????????????????,

????????? ????????????? ? ?????????? ???? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 22 ?????????? 2009 ?.,

????? ??? ?????????? ?????????????, ?????????????:

— ?? Alstom Power Hydro, ?? ??? V. Gencs, advok?ts,

— ?? Valsts ie??mumu dienests, ?? ??? D. Jak?ns ? ???? I. P?tersone, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

— ?? ?????????????? ?????????????, ?? ??? D. Jak?ns, ?????? ? ?? ???? K. Dr?vi?a ? ???? E. Eihmane, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

— ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ???? H. Walker, ? ?????????????? ?? ?????????????, ?????????????? ?? ??? M. Angiolini, barrister,

— ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?? ??? A. Sauka ? ???? M. Afonso, ? ?????????????? ?? ?????????????????,

????????? ??????????, ?????? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ???? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??????????????

????????????? ?????????????

?????????

1 ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???? 18, ?????????? 4 ?? ?????? ?????????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? — ???? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????????: ?????? ?????????? ?????? (?? L 145, ??? 1, ?????????? ??-????????? „????? ??????????“).

2 ?????????????? ? ?????????? ? ?????????? ?? ???? ?????? Alstom Power Hydro (????????? ??-

7 ???? 18, ???????? 2 ?? ?????? ?? ???????? ? ??????? ??????? ?? VID ???????? ??
 ??????? ????? ?????????????????????? ???? ?????????? ? ?????????? ??????????? ?????? ? ??????
 ? ???? ?????????? ?????????????? ? ??????????. ?????????? ???? 23, ????????? 1 ?? ???? ??????
 ?????? ?? ???? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ???????????, VID
 ???? ?? ?????? ????????? ?? ?????????? ??? ? ?? ?????? ?????? ? ???? ?? ??? ?????? ????
 ????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ????? ??????

?????? ?? ????????? ?????????????? ? ????????????????? ??????

8 ?? 7 ????????? 2004 ?. Alstom ???? ????????? ???? 12, ????????? 10 ? 11 ?? ?????? ??
??? ?? ?? ?????? ????????????????? ??????, ?????? ?? ??????, ?? ?????????? ? ????????? ??
???????? ?? 1998 ?. ?? 1 ????????? 2004 ?.

9 VID ?????? ?? ?? ????????????? ???? ? ?????? ?? 288 184 LVL ? ?? ?????? ????????? ??
????????????? ???, ?????? ????????? ?? 31 265 LVL. ? ?????????? ?? ?? ?????????????, ?? Alstom ?
????????????? ?????????????? ? ???? 16, ????????? 10 ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????
????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????

10 Alstom ?????? ?????? ?????? ???? ?????????, ???? ??-???????????? ??????, ?? VID ? ????
???????? ?? ????????? ???? 18, ????????? 4 ?? ?????? ?????????????, ?????? ?? ??????????
???????????????? ???? ????????? ?? ????????? ?? ?? ???? ??????????????????? ?? ?????????????, ? ??
?????????????????? ?? ? ?????? ?????? ?? ?? ????????????????????? ?????????????? ???? , ?????????? ? ????
16, ????????? 10 ?? ?????? ?? ?????????? ? ?????????.

11 ??? ???? ????????? ?? ? ????????????? ???? ? ???, ????
? ??? ??????????????, Alstom ?????? ?????????????? ???? ???? ?????????????? ?????????????, ????
??-???????????? ??????, ?? ????????????? ?????? ???? ????????? — ?????? ?? ?????????????? ???? , ?
???????????? ?? ????????????????? ???? 18, ????????? 4 ?? ?????? ?????????? ? ????????????????? ??
????? ? ?? ?? ?????????????? ?? ???? ? ?????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????, ?????? ?
????????????? ??????, ?? ????????? ????????? ?? ??????????????????????? ?? ?????????? ???.

12 ? ???? ?? ????????????????? ?????????? Augst?k?s Tiesas Sen?ts ??????, ?? ?????? VID
????????????? ??????????? ?? ??????????????????????? ?? ????????? ??, ?? ??? ?????? ?? ?????????
????????, ? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ? ???? 23, ?????????
1 ?? ?????? ?? ?????????? ? ????????? ?????????????? ???? . ?? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ????
?? ??????????????? ?? ????????? ?? ?????????????????????????????? ???? ?? ?????? ????????????????????? ??
????????????? ??, ????????????????? ?? ?????, ???? ?????? VID ?? ?????????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ?????? ?????? ?? ????
???????? ?? ?????????? ??????????. ??? ???? ?????????????????? ???? — ?????? ?? ?????, ??????
?? ??????????????? ? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ???? ?? ?? ???? ??????????????
????????? ???? ?? ??????, ?? ?????? VID ?? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????
?????????

13 ??? ???? ????????????????? Augst?k?s Tiesas Sen?ts ?????? ?? ???? ??????????????????? ?
?? ????????? ?? ???? ????????? ????????????????? ??????:

„?????? ?? ???? 18, ????????? 4 ?? ?????? ?????????? [...] ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ????
?????????????? ?? ????????? ????????? [??????] ?? ?????????? ? ?????? ?????????????????????? ???? ??
??? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????????????? ??
???????????? [??] (????????????? ???? ???? ?? ???? ?????????? ? ??????, ???? ????
?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????)“

?? ?????????????????? ??????

14 ? ?????? ?? ?????? ???????????? ?????????? ?? ?????????? ????? ?? ?? ?????????? ?????
???? 18, ????????? 4 ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ?? ?????????
????????????????????? ?? ????????? ??????, ?????? ?????????? ???????????? ?????????? ????? ??
????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ???, ?????????? ?????? ??
??????????? ???????????????? ?? ?????? ?????????.

15 ???? ?????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ?????? ?? ? ?????, ?????? ????????????? Alstom, ??
???? 18, ????????? 4 ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????, ?????
??? ?????? ????? ?????????????????? ????? ?? ????? ?? ?? ????? ?? ??????, ?? ?????????????
????????????? ?????? ?? ?? ????????? ? ??????, ?? ?????????????????? ?? ????????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ????? ?? ????? ?????????????? ? ?????????? ?????.

16 ?????????, ?? ????? ??????, ?? ?????????? ? ?????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??
????????? ?? ?????????????, ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ??
????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ????? ? ?????????????????? ? ??????????
?? ?????????? ??????????, ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ??????????????????
?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ????? ?? ?????????????? ?? ????????? ?
????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? (???????? ?? 8 ??? 2008 ?. ?? ?????
Ecotrade, C?95/07 ? C?96/07, ?????????, ????. I?3457, ?????? 44).

17 ?? ?????? ??????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ? ??????, ?? ??? ?????? ?? ??????????
????????? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????,
??? ?????????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??-????????????? ?? ?? ?????????????
????????????????????? ?????????????? ? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????
?????????????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?????????? ?
????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????????? ?????????????? ?? ?? ??-????????????????????? ??
????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????? (????????? ??
????????????????????), ? ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????
????????????????????? ?? ?????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? (????????? ??
?????????????????) (???. ??-????????????? ?????????? ?? 17 ????????? 1998 ?. ?? ????? Aprile, C?228/96,
Recueil, ????. I?7141, ?????? 18, ?????? ? ?????????? ?? 11 ??? 2002 ?. ?? ????? Marks & Spencer,
C?62/00, Recueil, ????. I?6325, ?????? 34).

18 ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????????, ?? ?????????????? ?? ??????, ? ?????????? ?
?? ?? ?????? ??? ???? , ?? ?????????????????? ? ??? 16, ????????? 10 ?? ?????? ?? ?????????? ?
????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??? ????.

19 ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????, ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?????? ? ??????,
?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????????,
????????????? ?????? ?????????????????????????????? ???, ??? ? ?????????????? ??????????????????, ?
????????????? ? ?????????? ?? ?????? (???. ? ??? ???? ???? ???? ???? Aprile, ?????????? ??-
????, ????? 19 ? ?????????????? ?????????? ?????????). ? ?????????????????? ?????? ?????????? ??
????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??
????????, ?????????????????? ?? ?????????? ??? ?? ?????.

20 ?? ?? ?????? ?? ???? ???? ???? ???? ?? ?? ?????? ??? „????????“ ???, ?????? ? ?? ??
????????? ???, ?? ?????? ??? ? ? ?????????? ??-????????? ?? ?????????????? ??????????????
???? ???? ?? ???? ?? ?? ???? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????????????
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????, ??? ?? ??? ?????????, ?? ????? 18,
????????? 2 ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????
????????????????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????? ?? ??????
????????? ??????, ??? ???? ???? ???? ???? ? ?????????????? (????????? ?? ???? Ecotrade, ??????????)

??-????, ????? 48).

21 ?????? ????? ? ? ?????? ? ??? ??-?????? ????? ?? ?????????? ? ? ???????????
???????????? ????? ????? ?????????????? ?? ?????????? ??????????????, ??? ????? ????? ??
????????? ? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ????????????? ????????? ??????
???????????????????????? ????? ?????????????????? ?? ??????? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ??
??????.

22 ???????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????????,
?? ????? 18, ?????????? 4 ?? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????????
????????? ??????? ??????? ?? ?????????? ??????? ?????? ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????,
?????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?? ??????????????????
?? ?????????? ???, ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????.

?? ?????????????? ??????????

23 ? ?????? ?? ?????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????
????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????? ??????????????
?????????????, ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????. ??????????,
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????
????????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????.

?? ?????????????? ?????????????? ?????? (?????? ???????) ?????:

????? 18, ?????????? 4 ?? ?????? ?????????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ??????
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????????
????????????? ?????? ?????????? — ?????? ?????????? ?? ??????? ??????? ?????????????? ??????????:
????????? ?????????? ???????, ??????? ?? ?? ?????????? ? ???????, ?? ?????????? ??????? ???????
????????? ?? ?????????? ??????? ?????? ?????????????????????? ? ?????????? ??????????????????, ??????
????????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ???, ?????????????? ??????? ?? ?????????????? ??????????????????
?? ?????? ?????????.

?????????

* ????? ?? ??????????????????????: ???????????.